



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

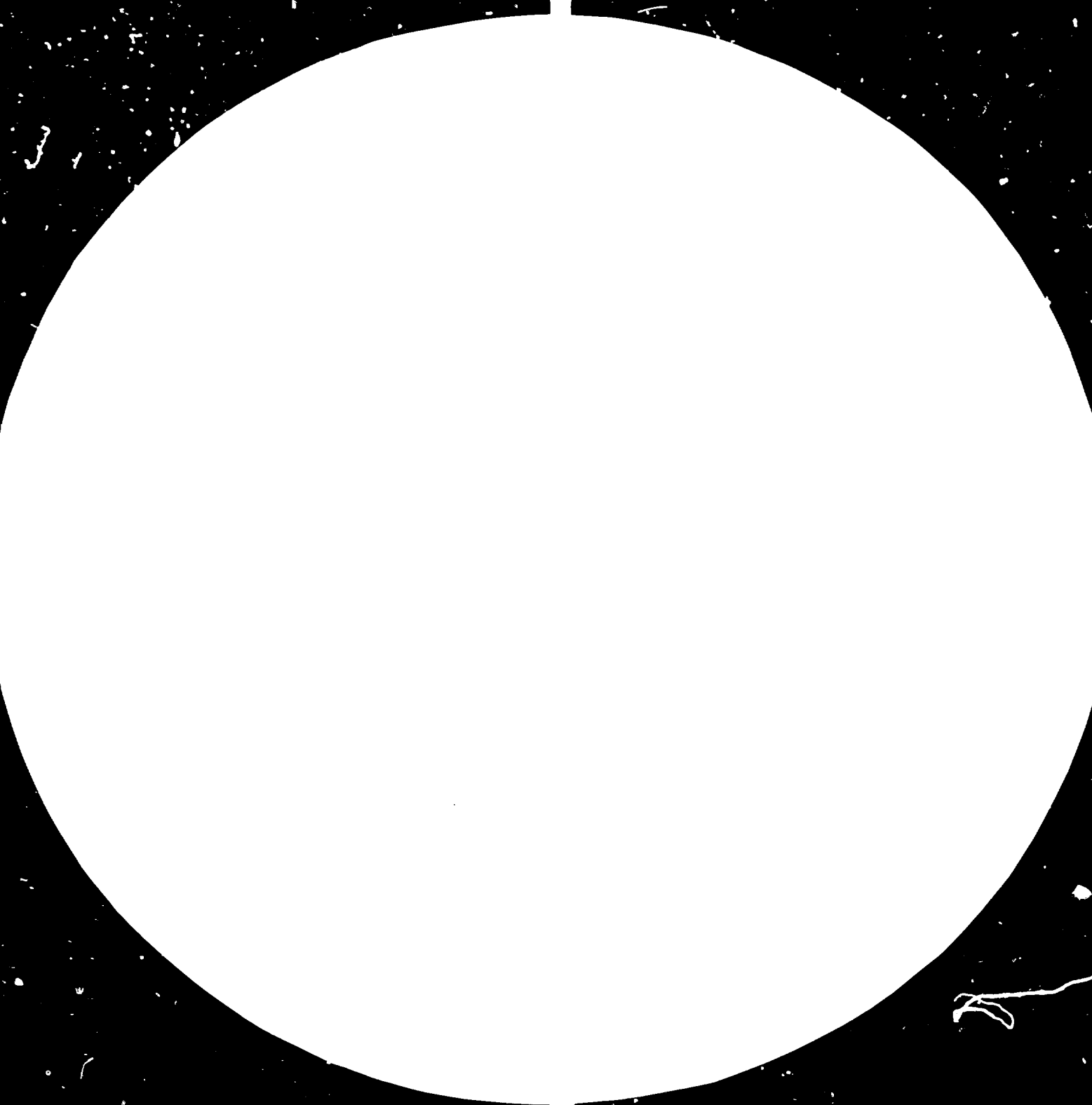
FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org

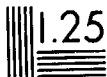




3.2



4.0

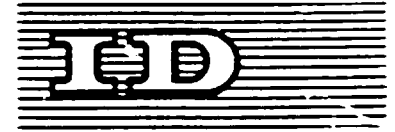


W. P. S. Co., Inc. 110 N. 1st St. Philadelphia, Pa. 19106

U.S. PAT. OFF. PHOTO DUPLICATION SERVICE



09519-R



Distr.
GENERAL

ID/P/236*
13 May 1980

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Совет по промышленному развитию

Четырнадцатая сессия
Вена, 9-19 мая 1980 года
Пункт 11 повестки дня

ВОВЛЕЧЕНИЕ ЖЕНЩИН В ПРОЦЕСС РАЗВИТИЯ

Мероприятия ЮНИДО за 1979 год, направленные на
обеспечение более широкого участия женщин в
процессе промышленного развития

Доклад Исполнительного директора

UNIDO activities in 1979 designed to
secure greater involvement of women
in industrial development.

→ * Reissued for technical reasons
Переиздано по техническим причинам

30-39376

ОГЛАВЛЕНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
Введение	1 - 3	3 - 4
УСИЛИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ВОВЛЕЧЕНИЕ ЖЕНЩИН В ПРОЦЕСС РАЗВИТИЯ	<u>4 - 22</u>	<u>4 - 11</u>
Техническая помощь	4 - 11	4 - 7
Промышленные исследования и совещания	12 - 19	7 -10
Вклад ЮНИДО в совместные усилия системы Организации Об единенных Наций	20-22	10 -11
РАБОТА ЖЕНЩИН В СЕКРЕТАРИАТЕ И НА МЕСТАХ	<u>23-33</u>	<u>12 -15</u>
Сотрудники Секретариата	23-29	12 -14
Персонал проектов	30-33	14 -15
МЕРЫ СОВЕТА	34	15

Резюме

В настоящем документе резюмируются мероприятия Секретариата за 1979 год по вовлечению женщин в процесс развития, в частности, путем создания межотдельской рабочей группы, которая бы занялась данным вопросом на основе технической помощи и научных проектов, предложенных в важнейших областях и готовых к осуществлению в ближайшем будущем, которые обеспечивают возможность участия женщин, а также на основе общих программ развития, в которых предположительно могут принять участие женщины. В документе указано число женщин в штате Секретариата и проектов на местах.

Введение

1. Настоящий отчет о достигнутом прогрессе представлен Комитету в соответствии с резолюцией 44 (IX) Совета по промышленному развитию от 25 апреля 1975 года.

2. Следуя рекомендациям Подготовительного совещания по вопросу о роли женщин в процессе индустриализации развивающихся стран, проведенном в ноябре 1978 года,^{1/} а также рекомендациям Комитета по промышленному развитию на его тринадцатой сессии в мае 1979 года,^{2/} Секретариат в 1979 году провел специальные мероприятия по выработке конкретных программ, направленных на расширение участия и вовлечение женщин в процесс промышленного развития.

3. В соответствии с просьбой Совета^{3/} в июле 1979 года была создана межотдельческая рабочая группа по вопросу о вовлечении женщин в процесс промышленного развития. Основными задачами Рабочей группы в составе представителей Отдела координации политики, Международного центра по промышленным исследованиям, Отдела промышленных операций, Отдела служб конференций, общественной информации и внешних связей и Отдела административных служб, являются следующие:

а) обзор и анализ всех резолюций и рекомендаций по вопросу о вовлечении женщин в процесс развития, направленных КЧИДО Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом, Комитетом по промышленному развитию, а также другими международными органами;

^{1/} ID/WG/283/23.

^{2/} A/34/16.

^{3/} Там же, п. 138.

b) разработка, после обзора мероприятий ЮНИДО в данной области, четкой программы ЮНИДО по вовлечению женщин в процесс промышленного развития в развивающихся странах;

c) регулярный обзор мероприятий, проводимых в данной области Секретариатом;

d) отчет о совместных мероприятиях, проводимых в данной области в сотрудничестве с другими органами ООН. Недавно Рабочая группа представила Исполнительному директору первый предварительный доклад.

УСИЛИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ВОВЛЕЧЕНИЕ ЖЕНЩИН В ПРОЦЕСС РАЗВИТИЯ

Техническая помощь

4. В обзоре резолюций и рекомендаций, направленных ЮНИДО по вопросу о вовлечении женщин в процесс развития, указаны две важные области технической помощи, а именно, подготовка кадров и мероприятия, связанные с сельскими районами. Секретариат ЮНИДО подготовил ряд проектных предложений по мероприятиям в этих областях, финансирование которых предполагается из добровольных взносов. Сюда входят глобальный проект вовлечения женщин в процесс индустриализации сельских районов, разработка программы технологии в сельских районах для женщин в отдельных странах Африки, исследования по пропаганде промышленных кооперативов, два межрегиональных проекта расширения участия женщин на уровнях управления и предпринимательства, субрегиональная программа групповой подготовки кадров для женщин из франкоговорящих стран Африки по разработке и применению упаковочных материалов, развитие домашнего производства для женщин в одной из стран Африки, а также совершенствование методов технологии, используемых женщинами-гончарами в Боливии.

5. Некоторые из этих проектных предложений находятся на продвинутой стадии обсуждения со странами-донорами, а одно из них уже одобрено для финансирования из Добровольного фонда Десятилетие Женщины ООН. Таким образом, предполагается, что осуществление большинства из этих проектов начнется в 1980 году.

6. Пока проводятся эти исследования, ЮНИДО предлагается продолжить помощь в разработке программ технической помощи в двух особо важных областях, упомянутых выше.

7. Параллельно с этими усилиями ЮНИДО продолжает осуществлять и разрабатывать большое число проектов, направленных на промышленное развитие в целом, которые косвенно оказывают положительное влияние на положение женщин в процессе развития.^{4/} Примерами проектов на местах, которые могут положительно повлиять на вовлечение женщин в процесс развития, могут служить два проекта, осуществляемых в Малави и Верхней Вольте по строительству небольшой фабрики по производству банок и другой стеклотары для упаковки сельскохозяйственной продукции. Наличие дешевой и отвечающей требованиям гигиены тары для хранения продовольствия должно значительно способствовать развитию домашних промыслов, связанных с хранением продовольствия, в которых преимущественно заняты женщины.

8. Основная часть проектов развития мелкой промышленности способствует расширению сферы оплачиваемого труда, тем самым оказывая серьезное влияние на вовлечение женщин в процесс развития и в городских, и в сельских районах. Типичным примером таких проектов служит недавно созданное в Эфиопии агентство развития кустарной и мелкой промышленности (проект ЮНИДО DP/ETH/77/018). Роль ЮНИДО в осуществлении этого проекта заключалась в предоставлении помощи и консультаций правительству для накопления потенциала, необходимого для содействия развитию и оказанию

^{4/} ID/B/219, п. 7-9.

помощи кустарным и мелким предприятиям, в особенности сельских кооперативов. Задачами данного проекта является привлечение местных людских ресурсов и капитала, создание таких условий, при которых мелкая промышленность и кустарное производство дополняли бы сельское хозяйство, а также крупную промышленность, и способствовать увеличению занятости как в сельских, так и в городских районах путем применения методов трудоемкого, экономичного производства. Проект также направлен на создание прочной базы для децентрализации промышленности и более справедливого распределения занятости и доходов в городских и сельских районах.

9. Во многих отраслях химической промышленности на таких работах, как отделка, сортировка, упаковка и контроль качества, занято немало женщин, и развитие этих отраслей может увеличить возможности занятости для женщин. В этом подсекторе возможности занятости в таких областях, как производство фармацевтических товаров и ремесленное полумеханизированное гончарное производство влияют на вовлечение женщин в процесс развития. Ряд проектов производства противозачаточных средств, путем сокращения размера семьи, расширит возможности для вовлечения женщин в процесс развития.

10. В отношении участия женщин в программах подготовки кадров, проводимых под эгидой ЮНИДО, хотя и можно констатировать не-
которые успехи в области обучения стипендиатов и учебных поездок, тем не менее число женщин-кандидатов, направляемых на обучение за границу, остается крайне незначительным. В 1979 году их число в программах подготовки кадров составило 6,2% (59 женщин), а в программах обучения стипендиатов и учебных поездок - 9% (86 женщин). Сферами, в которых наблюдались сравнительно высокие показатели, были: учрежденческая инфраструктура (24%), промышленное планирование (22%), отрасли агропромышленности (18%) и подготовка кадров (12%).

11. Совет признал потенциальную роль сети старших советников по промышленному развитию на местах (СИДФА) в поддержании усилий центральных учреждений в области вовлечения женщин в процесс развития. Как и в предыдущие годы, Секретариат все шире поощрял привлечение младших сотрудников категории специалистов (МСКС) к участию в мероприятиях, проводимых в данной области.

Промышленные исследования и соведания

12. Совет на тринадцатой сессии обратился к Исполнительному директору с просьбой провести определенные исследования о влиянии индустриализации на положение женщин и предварительные результаты этих исследований представить на Генеральной конференции ЮНИДО^{5/}. Отчет по данному вопросу был представлен Конференции.^{6/}

13. Два из четырех исследований по программам индустриализации сельских районов в развивающихся странах, проведенных ЮНИДО в 1979 году, были направлены на изучение роли женщин в подобных проектах. Для их проведения были выбраны Индия и Объединенная Республика Танзания; результаты по Индии уже поступили.

14. Выбор Индии особенно показателен, поскольку на фоне сокращения числа женщин в составе рабочей силы, последний план развития выявил необходимость в мерах по обеспечению более полной занятости женщин, по расширению возможностей в области подготовки кадров и увеличению мест в промышленности, в частности в мелкой промышленности и вспомогательных отраслях. Исследование, проведенное в двух районах штата Керала в южной Индии, в основном конкретно отражает данный вопрос. В нем выделены положительные факторы, и одновременно указаны недостатки и проблемы, с которыми пришлось столкнуться при осуществлении ряда проектов. Исследование подтверждает наличие огромного

^{5/} A/34/16, п.137.

^{6/} ID/CONF.4/18.

потенциала в виде женской рабочей силы даже в отраслях, ранее считавшихся неприемлемыми для женщин (например, гальванопластика и литейная промышленность) и выводы свидетельствуют о единстве и решимости позиций участников.

15. В 1980 году началась подготовительная работа к тематическим исследованиям, направленным на выявление средств ускорения эффективного вовлечения женщин в процесс развития в двух секторах промышленности - обработка пищевых продуктов и текстильная промышленность и определение влияния развития этих отраслей на занятость женщин в развивающихся странах. Для проведения этих исследований изыскивается помощь со стороны других учреждений системы Объединенных Наций.

16. В момент составления настоящего документа предполагается очевидным, что данное исследование будет осуществляться совместно с Международной организацией труда (МОТ), что позволит охватить все аспекты деятельности в обоих секторах промышленности. В проект войдет изучение условий труда на предприятиях кустарной и домашней промышленности и мелкой промышленности в сельских районах, а также в отраслях крупной промышленности в городских и сельских районах. Предусмотрено также изучение других вопросов, в частности, мнений на правительственном и директивном уровнях и на уровне управления в отношении положения, устремлений и возможностей женщин, занятых в производственном процессе.

17. Аналогичным образом в последние два месяца 1979 года ЮНИДО приступила к исследованию о вероятном влиянии перемещения промышленности на женщин в развивающихся странах, в котором был проведен анализ занятости женщин на настоящий момент в отраслях промышленности, перемещенных в развивающиеся страны. Задачей исследования было сделать оценку влияния в экономическом, социальном, демографическом, общественном и культурном планах, с точки зрения самих женщин, а также общества, в котором они живут. Другими особенностями данного исследования, которое было запланировано завершить до Третьей Генеральной конференции ЮНИДО, было изучение проблем и политических вопросов, относящихся к сфере женской занятости.

18. В ходе проверки, проводимой ЮНИДО на основании резолюции 45(IX)^{7/} Комитета по промышленному развитию немногие страны дали сведения о вовлечении женщин в процесс индустриализации, несмотря на то, что данная тема особенно актуальна для развивающихся стран и охарактеризована в Лимской декларации и Плане действий как цель, заслуживающая особого внимания. Вовлечение женщин в процесс индустриализации тесно связано с социальной структурой, традициями, культурными обычаями и сложившимися представлениями в различных формах общества третьего мира. Хорошо известен тот факт, что во многих странах женщины заняты в областях сельского хозяйства, промышленности и строительства. Их участие в качестве рабочей силы различно по странам. Однако участие женщин в экономической жизни часто неправильно оценивается и недопонимается специалистами, плохо знакомыми со специфическими чертами этих обществ. Несмотря на то, что вклад женщины в экономику своих стран может показаться незначительным в денежном выражении, женщины ни в коем случае не являются бездействующими или неактивными. По сведениям, представленным Индонезией, женщины в этой стране заняты в мелкой промышленности и на кустарных промыслах; в Гане Национальный совет по женщинам и развитию поощряет участие женщин во всех секторах экономики. В Индии введены программы расширения и диверсификации обучения и подготовки женских кадров. Женщинам-управляющим предоставлена возможность получения банковских ссуд, что помогает им более эффективно управлять своими предприятиями. Папуа и Новая Гвинея также указали на достижения равноправного участия женщин в экономической жизни страны как на одну из своих основных целей развития.

^{7/} В которой Совет просил Исполнительного директора ЮНИДО периодически запрашивать у правительств и соответствующих международных организаций информацию о мерах и прогрессе в деле выполнения Лимской декларации и Плана действий.

19. Комитет на тринадцатой сессии обратился к Генеральному директору с просьбой о проведении в кратчайшие сроки совещания по вопросам политики, которое явилось бы развитием Подготовительного совещания по вопросу о роли женщин в процессе индустриализации.^{8/} В этой связи следует отметить, что Подготовительное совещание, состоявшееся в ноябре 1978 года, вызвало большой интерес, в результате чего число участников как от развивающихся, так и от развитых стран превзошло первоначально запланированное. Учитывая, что основной вопрос о роли женщин в процессе индустриализации подробно обсуждался на совещании, Секретариат предлагает до второго совещания по общим вопросам уделить внимание проведению серии совещаний группы специалистов, которые ограничили бы отдельными конкретными вопросами, выдвинутыми на первом совещании ЮНИДО.

Вклад ЮНИДО в совместные усилия системы
Организации Объединенных Наций

20. В пределах своей компетенции ЮНИДО намерена принять активное участие во Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины ООН, которая будет проводиться в Копенгагене с 14 по 30 июля 1980 года. Секретариат был представлен на второй сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции, состоявшейся в Нью-Йорке с 22 августа по 9 сентября 1979 года. Кроме того, будет направлен представитель от ЮНИДО на третью сессию Комитета, которая должна состояться в Нью-Йорке в апреле 1980 года.

21. ЮНИДО также была представлена либо сотрудниками центральных учреждений, либо старшими советниками по промышленному развитию на местах, либо же младшими сотрудниками категории специалистов, на следующих региональных совещаниях:

^{8/} А/34/16, п. 139.

на Региональной подготовительной конференции ко Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины ООН (Азия и район Тихого океана), организованной Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана и состоявшейся в Нью-Дели с 5 по 9 ноября 1979 года;

на Второй региональной конференции по вопросу о вовлечении женщин в процесс экономического и социального развития в Латинской Америке, организованной Экономической комиссией для Латинской Америки и состоявшейся в Каракасе с 12 по 16 ноября 1979 года;

на Второй региональной конференции по вопросу о вовлечении женщин в процесс развития в Африке, организованной Экономической комиссией для Африки и состоявшейся в Лусаке с 3 по 7 декабря 1979 года;

на Региональной подготовительной конференции ко Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины ООН стран ЭКЗА, организованной Экономической комиссией для Западной Африки и состоявшейся в Дамаске с 10 по 12 декабря 1979 года.

Как упоминается в докладе за прошлый год ^{9/} ЮНИДО также участвует в совместных мероприятиях, осуществляемых в рамках системы Организации Объединенных Наций и имеющее особое значение для вовлечения женщин в процесс развития, в частности, в совместных мероприятиях по развитию сельских районов, которые в 1979 году нашли выражение в подготовке и последующих мероприятиях Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов (состоявшееся в Риме в июле 1979 года). Благодаря поддержке СИДФА и МСКС, ЮНИДО также приняла участие в совместной оценке эффективности мероприятий по расширению участия женщин в процессе развития в сельских районах, проводимой под эгидой ПРООН.

РАБОТА ЖЕНЩИН В СЕКРЕТАРИАТЕ И НА МЕСТАХ

Сотрудники Секретариата

23. Хотя ЮНИДО из-за своих ограниченных размеров и специализации открывает меньше возможностей для женщин, были активизированы мероприятия, направленные на увеличение числа женщин на профессиональных постах, как подлежащих географическому распределению, так и в языковых службах. Невелико число женщин, которых можно нанимать для выполнения сугубо технической и специальной работы, требующейся на многих постах ЮНИДО, в особенности в более высоких классах. Кроме того, в большинстве случаев достойные женщины-кандидаты являются гражданами стран, которые уже перепредставлены в Секретариате. В сотрудничестве с центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями служба найма Секретариата в настоящее время готовит компьютеризированный ростер женщин-кандидатов, который, по-видимому, в ближайшем будущем будет взят за основу при подборе женщин-кандидатов. Учитывая длительность процедур найма и время, которое потребуется для составления ростера женщин-кандидатов, отвечающих требованиям, предъявляемым при найме на посты в ЮНИДО, несмотря на все проводимые мероприятия, реального улучшения положения в отношении представительства женщин на профессиональных постах можно ожидать лишь к концу 1981 года. Это касается и других органов Организации Объединенных Наций.

24. Однако по состоянию на 30 ноября 1979 года профессиональные посты в ЮНИДО занимала 51 женщина, тогда как в конце 1979 года их число составляло 50, а в конце 1977 года - 43. Из общего числа сотрудников в 1979 году 36 имели срочные или постоянные контракты и занимали посты, подлежащие географическому распределению, тогда как в конце 1978 года эта цифра составляла 33. Кроме того, оформление на работу находилось на продвинутой стадии в отношении семи других женщин-кандидатов, которые могли приступить к исполнению обязанностей в первые месяцы 1980 года.

25. Мероприятия, проводимые ЮНИДО по найму женщин категории специалистов, следует рассматривать в свете того обстоятельства, что на 30 ноября 1979 года Организацию покинуло 7 женщин категории специалистов и что конкурсные экзамены на перевод из категории общего обслуживания в категорию специалистов еще не завершились. Посты в ЮНИДО были включены в общий конкурс Организации Объединенных Наций, и всего в Вене из 38 женщин-кандидатов категории общего обслуживания 26 были допущены Центральным экзаменационным советом к сдаче конкурсных экзаменов.

26. Представительству женщин в консультативных органах по административным вопросам и руководству персоналом было уделено серьезное внимание и оно увеличилось, как это видно из таблицы (представительство женщин выражено в процентном отношении):

	<u>Члены</u>		<u>Заместители</u>	
	<u>1978</u>	<u>1979</u>	<u>1978</u>	<u>1979</u>
Совместный консультативный комитет	20	33	40	33
Комитет по назначениям и продвижению по службе	33	50	14	16
Группа по назначениям и продвижению по службе	46	46	-	-

Секретарями всех трех перечисленных выше органов являются женщины. Женщины также соответствующим образом представлены во всех других совместных органах (кадры/управление).

27. В течение 1979 года служба найма установила прямые контакты с профессиональными ассоциациями женщин и с правительствами в целях расширения числа женщин-кандидатов, в особенности от недопредставленных развивающихся стран. Представитель службы найма участвовал в региональной подготовительной конференции в рамках Десятилетия женщины ООН, проводимой Экономической и Социальной Комиссией для Азии и Тихого океана, состоявшейся в Дели с 5 по 9 ноября 1979 года. На конференции объявления

о вакансиях на посты категории специалистов были распространены среди делегатов от недопредставленных стран. Кроме того, Глава службы найма посетил пять стран Центральной Америки и района Карибского моря в целях выявления подходящих женщин-кандидатов.

28. По случаю Третьей общей конференции ЮНИДО в Нью-Дели к делегациям была обращена просьба оказать содействие путем широкого распространения информации о вакансиях и стандартных потребностях для найма кандидатов категории специалистов на посты ЮНИДО в странах-кандидатах, и в частности, выявления женщин-кандидатов.

29. В заключение следует отметить, что 24 женщины персонала ЮНИДО получили возможность перейти на неполный рабочий день. В большинстве случаев это было сделано для того, чтобы позволить им уделять больше времени своим семейным обязанностям. Этот опыт получил положительную оценку Объединенной инспекционной группы, и другие органы Организации Объединенных Наций могут последовать примеру ЮНИДО.

Персонал проектов

30. За последние несколько лет Секретариат ЮНИДО осуществил согласованные мероприятия, направленные на расширение представительства женщин в персонале проектов. Это было достигнуто прежде всего за счет того, что сотрудникам первичных источников найма была сообщена необходимость помощи с их стороны за счет выдвижения большего числа женщин для общей оценки и для конкретных постов.

31. Хотя результаты, достигнутые в 1979 году, не свидетельствуют об увеличении числа нанятых на работу женщин, тем не менее обнадеживающим фактом является определенная диверсификация сфер профессиональной деятельности и более полное представительство разных национальностей (а именно, Бельгии, Ирака, Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Польши, Румынии, СССР, Федеративной Республики Германии, Филиппин,

Франции). Всего на 15 постов назначено 12 женщин экспертов, в том числе 2 помощника экспертов. Кроме традиционных областей экспертизы были также назначения в таких различных областях, как научные исследования в области химии, строительные материалы, строительство, точное литье, испытания материалов, лекарственные травы и переработка кокосового ореха. Как и в прошлом, женщины были назначены на различные посты в областях программирования и документации.

32. В настоящее время находятся на стадии обсуждения кандидатуры нескольких женщин из Федеративной Республики Германии и Японии для назначения в 1980 году на посты помощников экспертов, и ожидается, что страны-доноры проявят большую активность, предлагая в будущем большее число кандидатов для этой особой группы постов категории младших сотрудников. Секретариат ЮНИДО, безусловно, будет продолжать проводить мероприятия в форме организации совещаний и командирования сотрудников с тем, чтобы убедить не только местные учреждения найма, но и промышленные фирмы, профессиональные группы и другие источники найма в необходимости увеличивать количество кандидатов-женщин.

33. Мероприятия, проводимые Секретариатом по найму женщины на посты СИДФА, до сих пор не завершились успехом. Однако в том, что касается МСКС, призыв, обращенный к правительствам об увеличении числа женщин-кандидатов на эти посты, принес весьма ощутимые результаты: в конце 1979 года из 36 МСКС 9 были женщины, что составляет 25%, а в начале 1980 года на эти посты будут назначены еще 3 женщины.

МЕРЫ СОВЕТА

34. Совет может пожелать принять к сведению настоящий доклад и вынести рекомендации в отношении последующих действий.



